

FR

Informations destinées
aux utilisateurs
de l'échelle

EN

User information
for ladders

DE

Benutzerinformationen
für Leitern

ES

Información destinada
a los usuarios de
la escalera

TUBESCA-COMABI

Production

Route de boves - 80250 ailly-sur-Noye (France)
976 Route de saint-bernard - 01604 trévoux (France)

Service commercial

tél. : + 33(0) 4 74 00 90 90 ou + 33(0) 1 48 10 35 50
Fax : + 33(0) 4 74 00 91 23 ou + 33(0) 1 48 46 68 42

contact@tubescac-comabi.com

www.tubescac-comabi.com

Retrouvez-nous sur les réseaux sociaux



Informations destinées aux utilisateurs de l'échelle

1. Remarques générales

1.1. Introduction

Ces informations destinées aux utilisateurs décrivent l'utilisation en toute sécurité de l'échelle.

Avant toute utilisation et pour votre sécurité, lisez attentivement ces informations destinées à l'utilisateur et conservez-les pour les consulter ultérieurement. Lors de la remise de l'échelle à un tiers, les informations destinées à l'utilisateur doivent être transmises au nouveau propriétaire.

1.2. Avant d'utiliser l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle ? Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez l'échelle.
- b Si vous transportez des échelles sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- c Contrôlez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- d Effectuez un contrôle visuel de l'échelle pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle peut être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échelle sera utilisée.
- e Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
- f Assurez-vous que l'échelle est appropriée pour l'utilisation prévue.
- g N'utilisez pas une échelle endommagée.
- h Éliminez toutes les impuretés de l'échelle, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
- i Avant d'utiliser l'échelle dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

1.3. Positionner et dresser l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a L'échelle doit être installée sur la bonne position, sur le bon angle de position, par exemple, pour les échelles d'appui (angle d'inclinaison env. 1:4), les barreaux ou les marches à l'horizontale et les échelles doubles doivent être ouvertes complètement.
- b Vous devez verrouiller entièrement les dispositifs de blocage éventuellement installés sur l'échelle avant de l'utiliser.
- c L'échelle doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- d Vous devez adosser une échelle d'appui contre une surface plane et solide et la sécuriser avant de l'utiliser, par exemple, au moyen de fixations ou en employant un dispositif adéquat permettant d'assurer la stabilité.
- e Vous ne devez jamais repositionner une échelle par le haut.
- f Lorsque vous positionnez une échelle, vous devez vous assurer que celle-ci ne risque pas d'entrer en collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- g Déterminez tous les risques potentiels pouvant être provoqués par du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou autre équipement accessible.
- h L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses barreaux ou sur ses marches.
- i Vous ne devez pas placer des échelles sur des surfaces glissantes (par exemple, des surfaces gelées, lisses ou solides mais manifestement sales) à moins que vous ne vous assuriez par des mesures supplémentaires que l'échelle ne peut pas glisser ou que les surfaces sont suffisamment propres.

1.4. Utilisation de l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a Ne dépassez pas la charge maximale de chaque type d'échelle.
- b Ne dépassez pas le nombre maximal d'utilisateurs de l'échelle / du segment d'échelle.
- c Ne vous penchez pas trop loin ; les utilisateurs doivent se tenir au niveau de la taille entre les montants de l'échelle et avec les deux pieds sur la même marche / le même barreau.
- d Ne descendez pas d'une échelle d'appui à une grande hauteur sans sécurité supplémentaire comme, par exemple, des fixations ou un dispositif adéquat garantissant la stabilité.
- e N'utilisez pas d'échelle double pour accéder à un autre niveau.
- f N'utilisez pas les trois marches / barreaux supérieurs d'une échelle d'appui comme surface d'appui.
- g N'utilisez pas les deux marches / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plate-forme et sans dispositif de retenue pour les mains / les genoux comme surface d'appui.
- h N'utilisez pas les quatre marches / barreaux supérieurs d'une échelle double équipée d'une échelle à coulisse comme support d'appui.
- i N'utilisez les échelles que pour des travaux faciles et de courte durée.
- j Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux que vous devez effectuer sous tension électrique.
- k N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort, par exemple.
- l Prenez des mesures de précaution pour que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- m Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- n Montez et descendez en faisant face à l'échelle.
- o Tenez l'échelle fermement lorsque vous montez ou descendez.
- p N'utilisez pas l'échelle comme passerelle.
- q Portez des chaussures appropriées pour monter à l'échelle.
- r Evitez toute contrainte latérale excessive, par exemple lors du perçage dans la maçonnerie ou le béton.
- s Ne restez pas trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- t Si vous souhaitez accéder à une hauteur supérieure, les échelles d'appui doivent dépasser leur point d'appui d'au moins 1 m.
- u Les objets que vous portez lorsque vous montez sur une échelle doivent être légers et faciles à manipuler. Pour transporter des objets, montez une main courante pour servir de protection antichute latérale.
- v Sur les échelles doubles, évitez les travaux qui impliquent une contrainte latérale comme, par exemple, percer des matériaux durs (maçonnerie ou béton, par exemple) sur le côté.
- w Lorsque vous travaillez sur une échelle, vous devez vous tenir d'une main ou, si cela n'est pas possible, vous devez prendre des mesures de sécurité supplémentaires.
- x N'utilisez pas les échelles doubles comme échelles d'appui.

1.5. Réparation, maintenance et stockage

Les réparations et les travaux de maintenance de l'échelle doivent être effectués par un personnel qualifié en respectant les instructions du fabricant. Les pièces de rechange peuvent être commandées auprès du fabricant. Vous devez stocker les échelles conformément aux instructions du fabricant, à l'abri des intempéries.

1.6. Nettoyage

Nettoyer le produit avec de l'eau mélangée à un produit de nettoyage usuel.



AVERTISSEMENT

Risque de glissade s'il y a de l'eau sur les marches !

Après le nettoyage, sécher soigneusement les marches et les dispositifs de retenue.

1.7. Élimination

Le produit est principalement en aluminium.

Éliminer les éléments du produit comme suit :

Aluminium : Recyclage

Acier : Recyclage

Matière plastique : Récupération énergétique
(pieds d'échelle, embouts, sangles)

2. Contrôle de l'échelle

- La sécurité de fonctionnement du produit doit être régulièrement contrôlée par un expert. Le spécialiste reçoit son autorisation pour effectuer le contrôle de la part de l'exploitant ainsi qu'en participant aux séminaires prescrits par la loi nationale en vigueur.
- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation. La vérification doit avoir lieu au moins une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée. Des feuilles de contrôle pour l'examen des produits sont disponibles sur le site Internet de TUBESCA-COMABI. Une fois le contrôle exécuté et si le résultat est positif, apposer la plaquette de contrôle de TUBESCA-COMABI (réf. 828384 ou 828385) sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles.

2.1. Critères de contrôle

Montants

Déformation

Endommagement (fissures
par exemple)

Arêtes tranchantes, éclats, bavures

Usure

Traitement de protection (bois)

Protection anti-écartement

Intégralité/fixation

Fonctionnalité

Endommagement/corrosion

Éléments de revêtement

Endommagement/corrosion

Intégralité/fixation

Fonctionnalité

Usure

Lubrification (pièces mécaniques)

Barreaux/marches/plate- forme

Déformation

Endommagement (fissures
par exemple)

Arêtes tranchantes, éclats, bavures

Liaison au montant (sertissage,
raccords vissés, rivets, soudures)

Usure (par exemple surface
d'appui, support plateforme)

Pieds d'échelle/roulettes

Intégralité/fixation

Usure/corrosion

Fonctionnalité

Marquage d'identification

Instructions d'emploi
(pictogramme)

Accessoires (par exemple rallonge de montant, élargissement du pied, support mural)

Intégralité/fixation

User information for ladders

1. General notes

1.1. Introduction

This user information describes the safe use of the ladders.

Before use, please read carefully through this user information for reasons of safety and keep it for future reference.

The user information must be included with the equipment if the ladders are passed on to a new owner.

1.2. Before using the ladders (excerpt from EN 131-3)

- a Does your health status permit you to use the ladder? Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using ladders;
- b To prevent damage when transporting ladders on roof racks or in a lorry, always ensure that they are secured/fitted appropriately;
- c Check the ladders on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in a safe condition and that all parts are functioning properly;
- d Carry out a visual inspection of the ladders at the beginning of each working day on which the ladders are to be used to ensure that they are undamaged and in a safe working condition;
- e For commercial users, regular inspection is mandatory;
- f Ensure that the ladder is suitable for the application in question;
- g Never use damaged ladders;
- h Remove any soiling from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow;
- i Before using a ladder, a risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

1.3. Moving into position and setting up the ladder (excerpt from EN 131-3)

- a The ladder must be set up in the correct position, e.g. correct angle for single ladders (angle of inclination approx. 1:4), rungs or treads horizontal and stepladders fully opened;
- b Any locking devices fitted must be fully secured before using the ladder;
- c The ladder must be set up on an even, horizontal and stable surface;
- d Single ladders should be leant against a flat, stable surface and secured before they are used, e.g. with appropriate fastenings or by using a suitable device to ensure stability;
- e Never work from above when moving a ladder to a new position;
- f When moving a ladder into position, beware of the risk of collisions, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible;
- g Evaluate all risks posed by electrical equipment in the working area, e.g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment;
- h The ladder must be placed on its feet, not on the rungs or steps;
- i Never set up ladders on slippery surfaces (e.g. ice, polished metal or solid surfaces showing evidence of soiling) unless additional measures are taken to prevent the ladder slipping or first cleaning the soiled surfaces appropriately.

1.4. Use of ladders (excerpt from EN 131-3)

- a Never exceed the maximum permissible payload for the ladder type;
- b Never exceed the maximum number of users of the ladder/ladder part;
- c Never lean out too far while using the ladder; users should ensure that their belt buckle (the navel) is always between the side rails and that both feet are on the same tread/run;
- d Never climb off a single ladder in high places without taking additional measures for safeguarding, e.g. attachments or by using a suitable device to ensure stability;
- e Never use stepladders to climb up onto a higher level;
- f Never stand on the top three treads/runs of a single ladder;
- g Never stand on the top two treads/runs of a stepladder without platform and holding device for hand/knee;
- h Never stand on the top four treads/runs of a stepladder to which a push-up ladder has been attached;
- i Ladders should only be used for performing light work for short periods of time;
- j If work has to be performed where there is danger caused by voltage, always use non-conducting ladders;
- k Never use a ladder outdoors in unfavourable weather conditions, e.g. strong winds;
- l Take appropriate measures to prevent children playing on ladders;
- m Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible;
- n Always ascend and descend ladders facing the ladder;
- o Hold onto the ladder tightly while climbing up and down;
- p Never use a ladder to bridge gaps;
- q Wear suitable shoes when climbing ladders;
- r Avoid excessive lateral loads, e.g. when drilling into masonry or concrete;
- s Never remain on the ladder for long periods of time without taking appropriate breaks (tiredness can cause the risk of injury or falling);
- t Single ladders used to provide access to higher positions should be extended to at least 1 m beyond the application point;
- u Objects carried while climbing a ladder should be lightweight and easy to handle; in order to carry objects, attach a lateral railing as a fall protection device;
- v Avoid work which exerts lateral loads on stepladders, e.g. drilling into solid materials to the side of the ladder (e.g. masonry or concrete);
- w When carrying out work while standing on a ladder, hold onto the ladder with one hand or, if this is not possible, take additional measures for safeguarding.
- x Do not use stepladders as single ladders.

1.5. Repairs, maintenance and storage

Repairs and maintenance work on ladders must be carried out by trained personnel and in accordance with the manufacturer's instructions.

Spare parts can be obtained from the manufacturer.

Ladders must be stored protected against the weather conditions in accordance with the manufacturer's instructions.

1.6. Cleaning

Clean the product with a solution of water and a standard cleaning agent.



WARNING

Danger of slipping caused by water on the standing surfaces!

Dry standing surfaces and holding devices thoroughly after cleaning.

1.7. Disposal

The product is made mainly of aluminium.
Dispose of the product components as follows:

Aluminium:	Recycling
Steel:	Recycling
Plastic:	Energy recovery (ladder feet, end caps, webbings)

2. Checking the ladders

- The product must be regularly inspected by a technical expert to ensure that it is safe to operate. The technical expert is authorised to carry out inspection by the operator and must have taken part in the seminars prescribed by law in the country concerned.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions. Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented. Check sheets for inspection of the products are available on the TUBESCA-COMABI homepage. After successful inspection, attach the TUBESCA-COMABI inspection plate (Order No. 828384 or 828385) to the product. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible.

2.1. Inspection criteria

Beams	Rungs/Steps/Platform
Deformation	Rungs/Steps/Platform
Damage (e.g. cracks)	Deformation
Sharp edges, splinters, burrs	Damage (e.g. cracks)
Wear	Sharp edges, splinters, burrs
Protective treatment (for wood)	Connection to the beam (flanging, screw connection, riveted joint, weld seam)
	Wear (e.g. standing surface, platform support)
Spreader	Ladder feet/rollers
Completeness/fastening	Completeness/fastening
Functionality	Wear/Corrosion
Damage/Corrosion	Functionality
Fittings	Identification
Damage/Corrosion	Operating instructions
Completeness/fastening	(pictogram)
Functionality	
Wear	
Lubrication (mechanical parts)	
Accessories (e.g. beam extension, foot widening, wall support)	
Completeness/fastening	

Benutzerinformationen für Leitern

1. Allgemeine Hinweise

1.1. Einleitung

Diese Benutzerinformation beschreibt die sichere Verwendung der Leiter. Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Benutzerinformation aus Gründen der Sicherheit gut durch und bewahren sie für künftiges Nachlesen auf. Bei Übergabe der Leiter an Dritte muss die Benutzerinformation an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

1.2. Vor dem Gebrauch der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
- b beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind;
- c Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
- d Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
- e für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
- f sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
- g keine beschädigte Leiter benutzen;
- h alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;
- i vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

1.3. In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z.B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter;
- b Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- c die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- d eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- e die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;
- f wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- g alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- h die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;
- i die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z.B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

1.4. Benutzung der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- b Die maximale Anzahl an Benutzer der Leiter/des Leiterteils nicht überschreiten;
- c nicht zu weit hinauslehnen; Benutzer sollten ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen;
- d nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit;
- e Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- f die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- g die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;
- h die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- i Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden;
- j für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen;
- k die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind, benutzen;
- l Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- m Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- n mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- o beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- p die Leiter nicht als Überbrückung benutzen;
- q beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- r übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton;
- s nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr);
- t Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden;
- u Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein; für den Transport von Gegenständen einen Handlauf als seitliche Absturzsicherung anbringen;
- v Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- w beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen;
- x Stehleitern nicht als Anlegeleitern benutzen.

1.5. Reparatur, Wartung und Lagerung

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Ersatzteile können beim Hersteller angefragt werden.

Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.

1.6. Reinigung

Produkt mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel reinigen.



WARNUNG

Rutschgefahr durch Wasser auf den Trittplächen!

Nach dem Reinigen Trittplächen und Haltevorrichtungen gründlich trocknen.

1.7. Entsorgung

Das Produkt besteht hauptsächlich aus Aluminium.

Produktteile folgendermaßen entsorgen:

Aluminium:	Recycling
Stahl:	Recycling
Kunststoff:	Energetische Verwertung (Leiterfüße, Endkappen, Gurtbänder)

2. Prüfung der Leiter

- Das Produkt muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält seine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und die Teilnahme an durch länderspezifische Gesetze vorgeschriebenen Seminaren.
- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden. Die Überprüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden. Kontrollblätter für die Prüfung der Produkte sind auf der Homepage von TUBESCA-COMABI verfügbar. Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung die TUBESCA-COMABI Prüfplakette (Bestellnr. 828384 bzw. 828385) am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein.

2.1. Prüfkriterien

Holme

Verformung
Beschädigung (z.B. Risse)
Scharfe Kanten, Splitter, Grat
Abnutzung
Schutzbehandlung (bei Holz)

Sprossen/Stufen/Plattform

Verformung
Beschädigung (z.B. Risse)
Scharfe Kanten, Splitter, Grat
Verbindung zum Holm (Bördelung, Schraubverbindung, Nietverbindung, Schweißnaht)
Abnutzung (z.B. Trittpläche, Plattformauflage)

Spreizsicherung

Vollständigkeit/Befestigung
Funktionsfähigkeit
Beschädigung/Korrosion

Leiterfüße/Rollen

Vollständigkeit/Befestigung
Abnutzung/Korrosion
Funktionsfähigkeit

Beschlagteile

Beschädigung/Korrosion
Vollständigkeit/Befestigung
Funktionsfähigkeit
Abnutzung
Schmierung (mechanische Teile)

Kennzeichnung

Betriebsanleitung (Piktogramm)

Zubehör (z.B. Holmverlängerung, Fußverbreiterung, Wandabstützung)

Vollständigkeit/Befestigung

1.Observaciones generales**1.1.INTRODUCCIÓN**

Esta información destinada a los usuarios describe un uso totalmente seguro de la escalera. Antes de cualquier uso, y por su propia seguridad, lea atentamente esta información destinada al usuario y consérvela para consultas posteriores. Durante la entrega de la escalera a algún tercero, esta información destinada al usuario también deberá ser entregada al nuevo propietario.

1.2. ANTES DE UTILIZAR LA ESCALERA (EXTRACTO DE LA EN 131-3)

a ¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Ciertos problemas de salud, la ingesta de medicamentos, el abuso de alcohol u otras drogas pueden representar un riesgo para la seguridad a la hora de utilizar una escalera.

b Si transporta escaleras en una baca portacarga o en un camión, cerciórese de fijarlas/colocarlas correctamente para evitar cualquier daño.

c Verifique la escalera después de la entrega y antes del primer uso para determinar el estado y el funcionamiento de todas las piezas.

d Inspeccione visualmente la escalera para detectar cualquier daño eventual y comprobar que puede utilizarse sin riesgos y esto, al comienzo de cada jornada laboral en la que se utilice la escalera.

e Los usuarios profesionales deberán efectuar imperativamente un control regular.

f Cerciórese de que la escalera es apta para el uso previsto.

g No utilice ninguna escalera estropeada.

h Elimine todas las impurezas de la escalera, como por ejemplo, pintura fresca, suciedad, aceite o nieve.

i Antes de utilizar la escalera en un marco profesional, deberá evaluar los riesgos respetando las directivas vigentes en el país de implantación.

1.3. COLOCAR Y ALZAR LA ESCALERA (EXTRACTO DE LA EN 131-3)

a La escalera deberá instalarse en la posición correcta, con un buen ángulo de posición, por ejemplo, para las escaleras de apoyo (ángulo de inclinación aprox. 1:4), los peldaños o los escalones en la horizontal y las escaleras dobles deberán abrirse por completo.

b Es necesario bloquear enteramente los dispositivos de bloqueo eventualmente instalados en la escalera antes de utilizarla.

c La escalera deberá colocarse en un suelo plano, horizontal y estable.

d Deberá adosar la escalera de apoyo contra una superficie plana y sólida, asegurándola antes de usarla, por ejemplo con medios de fijación o un dispositivo adecuado para asegurar su estabilidad.

e No reubicar nunca una escalera por arriba.

f Al colocar una escalera, deberá velar por que ésta no entorpezca el paso de peatones, vehículos o puertas, por ejemplo. Si es posible, bloquear las puertas (pero no las salidas de emergencia) y las ventanas en la zona de trabajo.

g Identifique todos los riesgos potenciales que puedan ser provocados por material eléctrico, como por ejemplo, las líneas aéreas de alta tensión o cualquier otro equipo accesible.

h La escalera deberá descansar sobre sus pies y no sobre sus peldaños o sus escalones.

i No colocar nunca las escaleras sobre superficies resbaladizas (por ejemplo, superficies heladas, lisas o sólidas pero claramente sucias) a menos que asegure por medidas adicionales que la escalera no puede resbalar o que las superficies están suficientemente limpias.

1.4. UTILIZAR LA ESCALERA (EXTRACTO DE LA EN 131-3)

a No superar la carga máxima de cada tipo de escalera.

b No superar el número máximo de usuarios de la escalera/del segmento de escalera.

c No inclinarse demasiado lejos; los usuarios deben mantenerse a la altura de la talla entre los montantes de la escala y con ambos pies en el mismo escalón/el mismo peldaño.

d No descender de una escalera de apoyo a gran altura sin medidas de seguridad adicionales como, por ejemplo, fijaciones o un dispositivo adecuado para asegurar la estabilidad.

e No utilizar nunca una escalera doble para acceder a otro nivel.

f No utilizar los tres escalones o peldaños superiores de una escalera de apoyo como superficie de apoyo.

g No utilizar los dos escalones o peldaños superiores de una escalera doble sin plataforma y sin dispositivo de sujeción para las manos o las rodillas como superficie de apoyo.

h No utilizar los cuatro escalones o peldaños superiores de una escalera doble provista de una escalera corrediza como soporte de apoyo.

i Utilizar las escaleras solo para trabajos fáciles y de corta duración.

j Utilizar escaleras no conductoras para los trabajos bajo tensión eléctrica.

k No utilizar la escalera en exterior en condiciones meteorológicas desfavorables como, por ejemplo, fuerte viento.

l Tomar medidas de precaución para que los niños no jueguen en la escalera.

m Si posible, bloquear las puertas (pero no las salidas de emergencia) y las ventanas en la zona de trabajo.

n Subir y bajar de cara a la escalera.

o Sujetar la escalera con firmeza al subirla o bajarla.

p No utilizar la escalera como pasarela.

q Llevar calzado apropiado para subir a una escalera.

r Evitar todo esfuerzo lateral excesivo, como por ejemplo, durante las perforaciones en la albañilería o el hormigón.

s No permanecer demasiado tiempo sobre la escalera, sin realizar pausas regulares (la fatiga representa un riesgo).

t Si desea acceder a una altura superior, las escaleras de apoyo deberán superar su punto de apoyo en al menos 1 m.

u Los objetos transportados al subir una escalera deberán ser ligeros y fáciles de manipular. Para transportar objetos, montar una barandilla protectora contra caídas laterales.

v En las escaleras dobles, evitar los trabajos que impliquen un esfuerzo lateral como, por ejemplo, taladrar materiales duros (albañilería o hormigón) a los lados.

w Cuando se trabaja sobre una escalera, deberá sujetarse con una mano o, si esto no fuese posible, deberán tomarse medidas de seguridad adicionales.

x No utilizar las escaleras dobles como escaleras de apoyo.

1.5. REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento de la escalera deberán ser ejecutados por personal cualificado, cumpliendo las instrucciones del fabricante. Las piezas de repuesto deberán encargarse al fabricante. Almacenar las escaleras en conformidad con las instrucciones del fabricante, protegidas contra la intemperie.

1.6. LIMPIEZA

Limpia el producto con agua mezclada con un producto de limpieza usual.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de deslizamiento ante la presencia de agua en los escalones! Después de la limpieza, secan minuciosamente los escalones y los dispositivos de sujeción.

1.7. ELIMINACIÓN

El producto es principalmente de aluminio. Eliminar los elementos del producto como sigue:

aluminio:	Reciclado
acero:	Reciclado
material plástico:	Recuperación energética (pies de escalera, conteras, correas)

2.Observaciones generales

- Un experto deberá controlar regularmente la seguridad de funcionamiento del producto. El especialista recibe del propietario la autorización para efectuar el control, así como participando en los seminarios prescritos por la ley nacional vigente.
- Los intervalos de control deberán adaptarse a las condiciones de explotación. La verificación deberá tener lugar al menos una vez al año.
- Deberá documentarse la ejecución del control. En el sitio web de TUBESCA-COMABI, están disponibles hojas de control para el examen de los productos. Una vez ejecutado el control, y si el resultado es positivo, fijar la plaqueta de control de TUBESCA-COMABI (ref. 828384 o 828385) en el producto. El mes y el año del próximo control deberán poder leerse perfectamente.

2.1. CRITERIOS DE CONTROL

Montantes Deformación, Deterioro (fisuras por ejemplo) Aristas cortantes, esquirlas, rugosidad, Desgaste Tratamiento protector (madera).	Peldaños/escalones/plataforma Deformación Deterioro (fisuras por ejemplo) Aristas cortantes, esquirlas, rugosidad. Enlaces al montante (engaste, conexiones roscadas, remaches, soldaduras) Desgaste (por ejemplo superficie de apoyo, soporte de plataforma).
Protección antiapertura Integralidad/fijación Funcionalidad Deterioro/corrosión	Pies de escalera/ruedas Integralidad/fijación Desgaste/corrosión, Funcionalidad
Elementos de revestimiento Deterioro/corrosión Integralidad/fijación Funcionalidad Desgaste Lubricación (piezas mecánicas)	Marcado de identificación Instrucciones de uso (pictograma)
Accesorios (por ejemplo alargador de montante, ampliación del pie, soporte mural) Integralidad/fijación	